

Неділя 8-та по Зісланні Святого Духа.

1 Кор. 1, 10-18; Мт. 14, 14-22

Глас 7

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



О В Понеділок 15 Липня за Григоріанським календарем святкуємо пам'ять Святого рівноапостольного, великого князя Володимира, у святому хрещенні названого Василієм. Він був наймолодшим сином Святослава, онуком святої Ольги-Олени. Святий Володимир був першим князем, хто об'єднав всю Київську Русь.

Великий вплив на його життя мала бабуся Свята Княгиня Ольга, котра була ревною християнкою.

Згідно легенди Святий Князь Володимир був Хрестителем Київської Русі і тому названий рівноапостольним. Як оповідають перекази тих часів, великий князь не хотів накидати народові своєї волі і тому було вислано десять мудрих, досвідчених мужів у чужі краї, пізнати кожную віру й обряд. Коли ж повернулися, то сказали, що їм сподобалося у греків, що їх богослужіння вразило серця посланців, що їм видалося немов це ангели стоять при престолі в церкві в часі богослужіння і радили князеві прийняти віру з Греції. Вон и сказали: "Якщо б грецька віра не була добра, то Ольга, прамати твоя, жінка мудріша від всіх людей, не прийняла б її!" Так то порада старшин народу цілком відповіла на бажання князя Володимира – він вирішив прийняти Христову віру східного обряду, що найбільше відповідає руському духові.

В ті часи Русь була могутньою державою і Князь Володимир претендував на одруження з сестрою Візантійського імператора Василя II Анною. Анна погодилася на це, але при умові, що Володимир прийме хрещення. І невдовзі вона прибула до Корсуня з величавим двором. Володимир тяжко занедужав на очі, але та хвороба відступила зразу ж після хрещення. У церкві святого апостола Якова, перед цим навчений правд Христової віри, Володимир прийняв хрещення з рук Корсунського єпископа, і водночас нове ім'я – Василій.

Сталося це 988 р. Разом з ним охрестилося дуже багато воїнів з його дружини. Після хрещення Володимир-Василій повинчався з Анною, у пам'ять цієї важливої події він наказав побудувати в Корсуні церкву святого Василя, повернув імператорам здобуту землю, взяв зі собою мощі святого папи Климента і його учня святого Фива, узяв багатьох священників і митрополита Михаїла, а крім того ще церковної утварі і святих книг, та вернувся на Русь.

Святий Володимир прийняв Христову віру від греків тоді, коли Церква була єдина, коли ще не було поділів, прийняв, отже, віру з найчистішого джерела, й водночас правдиву верховну владу наступника святого апостола Петра, видимого глави Христової Церкви – папи римського.

Повернувшись до Києва, святий Володимир приступив до хрещення цілого народу. В Києві, на місці, що нині називається «Хрещатик», народ увійшов у Дніпро, щоб прийняти святе хрещення. Народ громадами входив у ріку, і кожную громаду при хрещенні віддавали під опіку якогось святого. А святий Володимир на березі голосно молився до Бога: "Господи Боже, Сотворителю неба і землі, пошли своє просвіщення на людей своїх і дай їм пізнати Тебе, Бога істинного, й утверди їх у святий вірі, і мені подай допомогу проти видимих та невидимих ворогів, і прослав на Русі ім'я своє пресвяте!" Сталося це 1 серпня 988 р. Охрестивши Київ, святий Володимир став поширювати Христову віру і в інших містах – у Переяславі, Чернігові, Білгороді, Володимирі-Волинському, Новгороді, Ростові.

Він усюди закладав школи, будував церкви, зокрема Десятинну на честь Пресвятої Богородиці. Для цієї церкви він призначив довічно десятину княжих доходів. Щодня у княжому дворі ставили довгі столи, за якими князь, "красне сонечко", як звав його народ, пригощав убогих, а хворим посилав страву до їх домі.

Треба сказати, що християнство на Русі почалося задовго до правління Святого Володимира. Ще в 97-му році коли до Херсонесу прибув на заслання Святий папа Климент, він розповідав, що вже зустрів там християн. З того часу, поки почалося правління Святого Володимира пройшло близько 800 років, тож напевно християнськими стали не тільки південні частини Русі. Проте історія про хрещення Руського народу має глибоке символічне значення для нас і пригадує, що справжня велич і процвітання можливе тільки тоді, коли ми з Богом і живемо відповідно до Закону Господа Нашого Ісуса Христа.

**ОГОЛОШЕННЯ!** В підвалі нашого храму є розкладені різні нові ікони, котрі привезені з України нашим парафіянином паном Андрієм Савчуком. Кожну ікону можна придбати для себе чи на подарунок. Всі виручені кошти ідуть на допомогу будівництва церкви в Україні. Запрошуємо переглянути дану колекцію і придбати для себе ікону, котра Вам сподобається.

### РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 15 – 21 Липня:

15.07	Понеділок	– 10.00 – Св. Володимира Великого. Божественна Літургія.
16.07	Вівторок	– 10.00 – Божественна Літургія.
20.07	Субота	– 10.00 – Св. Пророка Іллі. Божественна Літургія.
21.07	НЕДІЛЯ	– 09.30 – Божественна Літургія.

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Розалія Поліщук (15), Галина Поліщук (15), Тетяна Коцан (15), Марія Копичин (15), Юрій Черниш (16), Максим Павлишин (17), Віталія Савчук (17), Мирослав Теплицький (19), Шантель Поточна (19), Станіслав Рак (20)

**Многая літа!**

**ПОЖЕРТВИ: 07.07: \$660**

**Щиро дякуємо!**

**The 8<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.**

1 Kor. 1, 10-18; Mt. 14, 14-22

Tone 7

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Administrator: fr. Yaroslav Kopychyn



On Monday, July 15, according to the Gregorian calendar, we celebrate the memory of the Holy Co-Apostle, Grand Prince Volodymyr, who was baptized as Vasyl. He was the youngest son of Svyatoslav, grandson of St. Olga Elena. St. Volodymyr was the first prince to unite all of Kyivan Rus.

His grandmother, the Holy Princess Olga, who was a devout Christian, had a great influence on his life.

According to legend, Saint Prince Volodymyr was the Baptist of Kievan Rus and therefore was named an equal to the Apostles. According to the stories of those times, the Grand Prince did not want to impose his will on the people, so he sent ten wise, experienced men to foreign lands to learn about every faith and rite. When they returned, they said that they liked the Greeks, that their worship struck the hearts of the envoys, that it seemed to them as if angels were standing at the throne in the church during the service, and they advised the prince to accept the faith from Greece. They said: "If the Greek faith were not good, then Olga, your grandmother, a woman wiser than all men, would not have accepted it!" Thus, the advice of the elders of the people fully responded to the desire of Prince Volodymyr - he decided to accept the Eastern Rite Christianity, which is most in line with the Rus' spirit.

In those days, Rus was a powerful state, and Prince Volodymyr claimed to marry the sister of the Byzantine Emperor Basil II, Anna. Anna agreed to this, but on the condition that Volodymyr would be baptized. And soon she arrived in Korsun with a magnificent court. Volodymyr fell seriously ill with an eye infection, but the disease receded immediately after his baptism. In the Church of St. James the Apostle, having been taught the truths of Christ's faith, Volodymyr was baptized by the Bishop of Korsun and at the same time received a new name, Vasyl. This happened in 988. Many soldiers from his squad were baptized with him. After his baptism, Volodymyr-Vasyl married Anna, and in memory of this important event he ordered the construction of the Church of St. Basil in Korsun, returned the conquered land to the emperors, took with him the relics of St. Pope Clement and his disciple St. Thebes, took many priests and Metropolitan Michael, and in addition church equipment and holy books, and returned to Rus.

St. Volodymyr received the faith of Christ from the Greeks when the Church was united, when there were no divisions, and thus received the faith from the purest source, and at the same time the true supreme authority of the successor of the holy Apostle Peter, the visible head of Christ's Church, the Pope.

Upon his return to Kyiv, St. Volodymyr began to baptize the entire nation. In Kyiv, at the place now called Khreshchatyk, the people entered the Dniro River to be baptized. The people entered the river in communities, and each community was given to the care of a saint during baptism. And St. Volodymyr prayed loudly to God on the shore: "O Lord God, Creator of heaven and earth, send your enlightenment to your people and let them recognize You, the true God, and establish them in the holy faith, and give me help against visible and invisible enemies, and glorify Your holy Name in Rus!" This happened on August 1, 988. After baptizing Kyiv, St. Volodymyr began to spread the faith of Christ in other cities - in Pereyaslav, Chernihiv, Belgorod, Volodymyr-Volynskiy, Novgorod, and Rostov.

He founded schools everywhere and built churches, including the Church of the Tithes in honor of the Blessed Virgin Mary. For this church, he assigned a tenth of the prince's income for life. Every day, long tables were set up in the prince's court, where the prince, the "great sun" as the people called him, treated the poor and sent food to the sick to their homes.

It should be noted that Christianity in Rus began long before the reign of St. Volodymyr. Back in 97, when St. Pope Clement arrived in exile in Chersonese, he said that he had already met Christians there. About 800 years have passed since the reign of St. Volodymyr began, so it is certain that not only the southern parts of Rus became Christian. However, the story of the baptism of the Rus' people has a deep symbolic meaning for us and reminds us that true greatness and prosperity are possible only when we are with God and live in accordance with the Law of Our Lord Jesus Christ.

**ANNOUNCEMENT.** In the basement of our church, we have various new icons laid out, which were brought from Ukraine by our parishioner, Mr. Andriy Savchuk. Each icon can be purchased for yourself or as a gift. All proceeds go to help build a church in Ukraine. We invite you to browse through this collection and purchase an icon you like.

**SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK July 15-21**

<b>07/15</b>	<b>Monday</b>	<b>– 10.00 AM – St. Volodymyr the Great. Divine Liturgy.</b>
<b>07/16</b>	<b>Tuesday</b>	<b>– 10.00 AM – Divine Liturgy.</b>
<b>07/20</b>	<b>Thursday</b>	<b>– 10.00 AM – St. Prophet Elias. Divine Liturgy.</b>
<b>07/21</b>	<b>SUNDAY</b>	<b>– 09.30 AM – Divine Liturgy.</b>

**BIRTHDAY GREETINGS:** Rosalie Polischuk (15), Halyna Polischuk (15), Tatiana Kocan (15), Mariia Kopychyn (15), Yuriy Chernysh (16), Maksym Pavlyshyn (17), Vitalia Savchuk (17), Mirosław Teplicki (19), Chantal Potoczny (19), Stanisław Rak (20)

**Happy Birthday!**

**DONATIONS:** 07.07: \$660

**Thank you for your support!**